



MÉRSÉKELT KERESZTYÉNSÉG

C. S. Lewis, a kiváló angol teológus-filozófus és író tette papírra ezt a mondatot: "Moderate Christianity is not Christianity." Magyarul: mérsékelt, közepes keresztyénség, nem keresztyénség.

Ha ezt az Úr Jézus kijelentése mellé tesszük, mely kijelentés így hangzik: "Szeresd az Urat a te Istenedet teljes szívedből, teljes lelkedből és teljes elmédből", akkor láthatjuk, hogy C. S. Lewisnak igaza van: a mérsékelt keresztyénség messze elmarad az Úr Jézus által elének állított mértéktől.

Lassú szárnyakon

*Uram, a két szárnyam nehéz,
hozzád emelkedni ma nem mer,
Ne bilincselj meg és ne bánts
nagy súlyoddal, a félelemmel.*

*Te nagy völgyedben ne legyek
énekre béna, hitre gyáva.
Úgy kapaszkodjam, Kéz, beléd,
mint kicsi koromban anyámba.*

*Hívott erőseid dalos
lakomáján mindig ne késsem.
Kapudtól ne térítsen el
utat veszítő szédülésem.*

*Viharszeles mélyed felett
meredekedet bízva járjam,
sziklafalon hajlanmadár,
örömpiros legyen a szárnyam.*

*És hogyha mégis hullanék
sugaradban vagy sűrű hóban,
sohasem látott arcodat
láthassam egyszer, zuhanóban.*

Áprily Lajos

"Mérsékelt keresztyénség" szokatlanul hangzó név. A meglepő és egyben megdöbbentő oldala ennek a kijelentésnek az, hogy a keresztyének nagy részére alkalmazható. Emlekeztet ez a két szó több apostoli figyelmeztetésre a futásról s képzeletünkben élénk tárul a kép a versenyzőről, aki a cél előtt leállt, vagy összeesett. A győzelem szempontjából mintha nem is futott volna. A célt nem érte el, díjat nem nyert.

Miként jelentkezik a gyakorlati keresztyéni életben ez a "mérsékelt-ség?"

I.

Halljuk a mondásokat: "Nem kell mindent szigorúan vagy betűszerint venni." — Az, hogy mennyit kell szigorúan venni, a mérsékelt vallású hívő megállapításától függ, és nem Krisztus, az élet Ura tanácsától.

"Amikor tehetem, elmegyek az istentiszteletra" mondja egy másik mérsékelt hívő. Az imaóra pedig "csak imaóra", oda már csak a vallásuk gyakorlatát túlságba vivő hívők mennek. Televíziós korszakunkban jól beleillik a közepes, mérsékelt vallásos életbe a képernyőn látható és a gépből hallható ún. istentisztelet. A mérsékelt igényeket ezek a gépi tiszteltetprodukciók is kielégítik. Az Újszövetség egy másik áldása, a lelki közösség, nem érdekli a közepeseket s az áldástól elmaradnak.

A keresztyéni élet mérséklői veszélyes műveletet végeznek, amikor nem csupán maguk hitelét korlátozzák, hanem Krisztus szavainak a hatóerejét is felhígítják közepességükkel.

Az Úr napja megszentelése már-már kikerül a mérsékelt hívők szó-

tárából. Ha nem vetik ki a keresztyén szótárból, akkor kisajátítják maguknak ezzel az indoklással: "Ez az egyetlen napom", amikor pihenhetek. Hogy az Úr napja tényleg az Uré, arra nem gondolnak. A közepes keresztyénség az Úr napját Istennélküli szórakozás és kedvenc foglalkozás napjává tette. Az Írás szerint az Úr nem nézi közömbösen, hogy követői milyen mértékben teljesítik az Ő napjára vonatkozó parancsát. Mózes második könyvében (35:2) olvassuk a félelmetes ítéletet: "Valaki azon a napon munkálkodik, (azaz világi dolgokkal foglalkozik) megöletessék." Az Úr napját ilyen szigorúan veszi az Úr.

A Biblia, különösen az Újszövetség, komoly szavakban figyelmezteti az Úr Jézus követőit a tiszta házasságra, és a házassági szent kötelek fenntartására, valamint a fogadalom megtartására. Az emberi gyarlóság, a hit hiánya, az Úr Jézus szavainak az elvetése a válás dolgában is a keresztyén közepességbe, sőt alacsonyrendűségbe viszi a házasságukat felbontó keresztyéneket. A Biblia elismeri a kivételeket, de a "válók", a közepes keresztyének felállították maguk szabályát és ehhez tartják magukat. "Jobb külön élni, mint házasságban égni" — mondják.

A mérsékeléshez, közepességhez tartozik a mindennapi házi áhítat elhanyagolása, az egyéni imaélet elhagyása. Ezek a mérsékeltnek hisznek az imában, de annak művelését a templomba korlátozzák és a lelkészre bízzák. Most már gyakran olvassuk a gyülekezeti nyomtatott istentiszteleti sorrendben a "pásztori ima" kifejezést. Hogy a pásztor imája kedvesebb lesz az Úr előtt, mint a nyáj egy szerény, hívő tagja



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor:
DR. BÉLA UDVARNOKI
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855
Tel.: (919) 398-4646

Contributing Editor:
REV. THEODORE BRETZ,
12569 Ohio Circle, Omaha, Nebraska 68164
Tel.: (402) 551-6261

A szerkesztő bizottság tagjai:
Bogar József, Háló Barnabás, Molnár Balázs

Second Class Postage Paid and Entered at
Melbourne, Fla. and Additional Offices.

SUBSCRIPTION FEE \$12.00 per year

Send subscription and change of address to:
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 723-3288

FONTOS

Előfizetéseket és címváltozásukat kérjük
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905
A változtatásra kérjük számítsanak 8 hetet.
Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-
gos hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: REV. JOSEPH BOGAR, 7852 Robin-
son Street, Allen Park, MI. 48101. Tel.:
(313) 928-6099.

Alelnök: BARNABAS J. HALO, 655 Park
Ave. New York, N.Y. 10021. Tel.: (212)
744-4742.

Titkár: REV. WILLIAM B. MOLNAR,
7005 Mine Creek Lane, Raleigh, NC. 27609
Tel.: (919) 847-3792.

Pénztáros: LOUIS DRESCHER, 2636 East
124th St., Cleveland, OH 44120. Tel.: (216)
231-0038.

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: Mr.
JOHN OSWORTH, 124 Front St., Mount
Holly, NJ 08060. Tel.: (609) 267-7292.

Pénzügyi Bizottság elnöke: ELMER KISH,
924 Congress St., Fairfield, CT 06432. Tel.:
(203) 259-3276.

Bethesda Otthon igazgatója: ERNEST J.
KISH, 748 Fordham Road, Palm Bay, FL.
32905. Tel.: (305) 723-3288.

AN IMPORTANT NEW BOOKLET

MICHAEL KORNIA, AN APOSTOLIC HERO (in English)

To be ordered from:

Dr. Bela Udvarnoki
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855

Price: \$1.80 U.S.A., \$2.20 Canadian.

esedezése, azt nem hisszük. Az Úr
nem a templomot és a pásztort nézi,
hanem a szíveket. A mérsékelt ke-
resztyéneket azonban mindez nem
nagyon érdekli.

A mérsékelt keresztyénségnek
van egy hátránya és veszélye: nem
növekszik, közepes marad és a cél-
hoz nem ér.

II.

Fordítsuk figyelmünket a mérsé-
kelt keresztyénség ellenkezőjére, a
"teljes keresztyénségre". Krisztus
figyelmeztető szavaiban, amely ótes-
tamentumi idézet is, megláthatjuk a
teljesség képét. A teljességhez a tel-
jes ember, szív-lélek-elme kell.

A figyelmeztető szavak lényege
ez: "Szeresd az Urat!" Szeresd Őt
úgy, mint Péter a botlása után, aki
tanúként merte hívni az előbb
megtagadott Mestert, "Uram, te tu-
dod, hogy szeretlek téged". Ezt a tel-
jes mértékű szeretetet később
mártír halálával bizonyította. Mér-
sékelt, közepes szeretet ilyen áldo-
zatra nem képes. Péter teljes szívvel
szerette az Urat.

A Biblia tanítja, hogy az ember
két részből áll: testből és lélekből. A
test csak úgy lehet a keresztyénség
eszköze, ha a lélek, az újjászült lé-
lek utasításait követi. A test a lélek
nélkül közömbös alany. A test a vi-
lágias lélek hatására vétkezik, vagy
a Krisztus által megújított lélek in-
dítására cselekszik jót. A szeretet is
a lélek munkája. A zsoltáros így fo-
hászzkodott: Áldjad én lelkem az
Urat.

Szeresd az Urat teljes elméddel,
fenntartás nélküli, hátsó gondolat
nélküli értelmes szeretettel. Alkal-
mazzuk az Úr szolgálatában tudá-
sunkat, amely a mi "okos istentisz-
teletünk" lesz.

Az Úr iránti szeretetünk mutatja
meg keresztyénségünk mértékét.
Minél nagyobb a szeretetünk, annál
magasabb mértéket érünk el.

A teljes keresztyénség eredmé-
nye a valódi öröm és növekedési ké-
peség. A teljes keresztyénség teljes
élet. Pál apostol ezt az életet így
látta: "Azoknak, akik Istent szere-
tik, minden javokra van." (Róma
8:28)

U.

"Jobb egy hős özvegyének lenni,
mint egy gyáva ember feleségének."

Dolores Ibarruri

SZEMLE

AZ "ÓHAZAI MISSZIÓ" rova-
tába tartozó hírekkel ezúttal a
Szemlében foglalkozunk. Két hír
kelti fel figyelmünket. Az egyik az,
hogy 17 évi "Egyházelnöki" szolgálat
után nyugalomba vonult Laczkovszki
Jánostestvérünket a magyar kormány
elnöki tanácsa a "Munka Érdemrend
Aranyfokozatával" tüntette ki. A
másik a Békehírnök húsvéti számá-
ban (április 22) közölt "Ablakmélye-
dés" cikk. Ebben az írásban találunk
meglepően őszinte és komoly szava-
kat, amelyek az országos konferen-
cián magánbeszélgetésekben hang-
zottak el. Otthon a konferenciákon,
ahol az Állami Egyházügyi Hivatal
emberei, mint tisztelt vendégek jelen-
vannak, nyíltan nem lehet szóvá ten-
ni azt, ami a lelkeket aggasztja.

AZ ELSŐ HÍRT KÖZÖLTE az
európai baptista sajtószolgálat és a
baptista világszövetség lapja. Lacz-
kovszki testvér kitüntetésének a hírét
vegyes érzelmekkel olvastuk. "Ki-
tüntetett" testvérünkre mi is szere-
tettel gondolunk. Örömmel emléke-
zünk a kedves találkozókra itt Ame-
rikában, amikor óhazai testvéreink
képviselésében megjelent. Szerete-
tünk fogja körülvenni, ha újból
meglátogat.

A "kitüntetés" felett azonban nem
örvendhetünk. Tekintetbe vesszük
azt, hogy "kitől" és "miért" kapta az
ún. kitüntetést. A kitől kérdésre a fe-
lelet az, hogy egy hivatalosan isten-
tagadó elvet valló és végső célkitű-
zésében minden vallás megszünteté-
sét szándékozó kormánytól jött.
A vallásellenes kormány senkit sem
tisztel meg hősie hitéért, vagy pedig
a vallásos mozgalom erősítéséért és a
lelki élet elmélyítéséért végzett mun-
káért. Az ilyen munka keresztezné az
istentagadók vallásmegszüntető ter-
veit.

Miklós Imre, az Egyházügyi Hiva-
tal elnöke ezekkel a szavakkal indo-
kolta a kitüntetést: "Az állam és a
kisegyház kapcsolatainak a fejleszté-
se érdekében végzett eredményes te-
vékenységéért." Magyarországon
1945 előtt is volt szoros kapcsolat az
állam és az egyházak között. Ezt a
kapcsolatot akkor az egyházak ápol-
ták. Az egyházak részére a kapcsolat
tekintélyt, befolyást és anyagi segít-

seget jelentett. A "kisegyházak" elvi meggyőződésből nem tartottak hivatalos kapcsolatot az állammal. Miklós Imre beszéde bizonyítja, hogy az állam és az egyházak közötti kapcsolat most is fennáll, ámbar a szocialista kormány váltig hangoztatja, hogy az államot és az egyházat elválasztotta. Ebből a ma is fennálló kapcsolatból az állam húz hasznát. Kifelé úgy tűnik, hogy az ateista állam az egyházak és a felekezetek gyámlátója és védője s ez jó propaganda. Az otthoni egyházak külföldi összeköttetések révén és tisztán nem látó nyugati hittestvéreik nagylelkűsége eredményeként, jó valutát kapnak az eladósodott szocialista rendszerek. A tőkés országok mentik meg a szocializmust.

MAGYARORSZÁGON A BAPTIZMUS a múlt század közepétől fogva minden évben erősödött. Az első világháború végéig a baptista gyülekezeti tagok száma 23 000 körül állt. Az ország feldarabolásával ez a szám 7000-re esett, de a második világháború végéig ez a szám megkétszereződött. 1945 óta, az ateista kormányokkal való kapcsolat eredményeként az 1945-ös közel 14 ezres szám, az 1984 márciusában tartott konferencián elhangzott jelentés szerint 10 673-ra sorvadt. Ez a fájdalmas helyzet ad okot a miért kérdés felvetésére. Ennek a káros kapcsolatnak a fejlesztéséért adott kitüntetést a vallásfelekezetek gyengülése felett örvendő istentagadó államhatalom.

Örömrre nincs okunk. Laczkovszki testvért is sajnáljuk, hogy az Úr elenségeinek a kezéből el kellett fogadnia ezt a kétséges "kitüntetést".

A MÁSODIK HÍR, amit a Béke-hírnök hírszövege hozott, a hívők számára bátorítást és reményt jelent. Az említett cikkben idézett magánbeszélgetésben ilyen mondatok hangzottak el: "Miről beszélnek?" — kérdezte a cikkíró a mellette álló kis csoporttól. "Megmondjuk, még ha meg tetszik írni is: arról, hogy égető gondunk a kallódó fiatalok sorsa, de nemcsak országosan. Hisz a mi portákon is vannak kallódók."

"Hárman-négyen összeverődnek, ki-ki azt mondja, ami foglalkoztatja és hála az Úrnak, a szemek már a misszió felé néznek! A hitvalló elődök mindent vállaló hite suhant át a lelkeken, itt is, ott is ezt vitatják."

Ezek az aggodalmak, amelyeket a konferencián nem lehetett nyíltan hangoztatni mutatják, hogy az Óházában a sátán minden ármánykodása ellenére is, vannak tisztánlátó, hithű testvéreink. Ezek látják a bajt, ismerik a bajokat és magánbeszélgetésekben buzdítják egymást. Ezt a szellemet nem ellenőrizhetik és nem korlátozhatják az Egyházügyi Hivatal hitetlen közegei. Ezek a hívők nem fognak kitüntetést kapni attól a

hatóságtól, amely a hívő ifjúság "elkallódását" minden módon elősegíti.

A taglétszámot leszoríthatja a hitellenes kormány. A mennyiséget ízlése szerint csökkentheti, de a lelki minőségnek nem árthat. Bizakodjunk, az Úr láthatatlan, de erős keze munkálja csendben és mégis érezhetően és észrevehetően a lelkek és a magyarországi baptista misszió ügyét.

SZENTEK

"Csak szentek tudnak szentekkel összeférni!" — mondta Angelika, egy apáca előadó. Ez azt jelenti, hogy a szentekkel való összeférés nem egyszerű.

Ezzel kapcsolatban három kérdés merült fel bennem. A kérdések a következők: 1. Kik a szentek? 2. Miért nehéz összeférni velük? 3. Hogy tanulhatjuk meg az összeférhetőséget?

1. Először vizsgáljuk meg a Bibliából, hogy kik a szentek? Pál apostol világít rá erre a legvilágosabban, amikor a római keresztyéneket "hivatalos szenteknek", s a korinthusi hívőket "elhivatott szenteknek" nevezi. Ez arra mutat, hogy Isten előtt minden ember, aki bűnt vallott, Jézust szívébe hívta; bűneire bocsánatot kért, elhitte, hogy Jézus az Isten Fia, s így mennyei helyet nyert, — azaz újjászületett — az szent. Nem tökéletes, de szent. Isten a Jézus vérén keresztyénként tekint rá, s szentnek látja. Ennélfogva, az a hivatása, hogy szánja oda testét Istennek, élő, szent és tökéletes áldozatul (Róma 12:1), hogy a benne élő Krisztus uralhassa, és a szentség jelei kívülről is láthatókká váljanak.

2. De miért oly nehéz összeférni az újjászületett "szentekkel"? Két okból. Egyrészt azért, mert még nem tökéletesek, s gyengeségeik sokszor kitűnnek. Másrészt azért, mert többet várunk tőlük, mint a megtéretlenektől. Legyünk őszinték: ha valaki megtért, akkor elvárjuk, hogy azonnal más emberré váljon. Feltételezzük, hogy bűnt, szenvedélyt feladott, hogy minden méreg és harag kiment belőle, hogy emberfeletti türelmet nyert, hogy azt tehetünk vele, amit akarunk, mert énje nincs s nem fog visszavágni. Holott az igazság az, hogy bár volt nagy változás benne, sokminden csak lassan alakul ki a

fejlődés nyomán. Vagyis a baj nálunk van, mert tökéletességet várunk el egy lelki csecsemőtől. S minél magasabb szentség-normát követelünk tőle, annál jobban csalódunk; s annál nehezebbé válik számunkra, hogy a tökéletlen, bukdácsoló, gyermekcipőben járó keresztyénnel összeférjünk.

3. Hát akkor, hogy tanulhatjuk meg az összeférhetőséget? — hangzik harmadik kérdésünk. Csak a szentség útján. Magunknak kell először vállalni a teljes, Istennek való odaszánást, az énünk keresztfeszítését, a bukdácsolókkal való együttérzést, a könyörületet, a közbenjáró imát; hogy előbb bennünk ábrázolódjon ki a Krisztus és mi váljunk látható szentekké. Akkor nem várjuk el a lehetetlent gyenge testvérünk-től, akkor összeférünk minddel, s igazzá válik életünkben Angelika kijelentése, hogy "csak szentek férnek össze szentekkel".

Mátrai Mihályné

GONDOLATOK

A büszke emberek a maguk szomorúságuk magvát vetik.

*

"Jól esik, ha szeretnek, de az még jobban esik, ha meg is mondják."

Mary Ann Evans

*

Ha nem tudsz hálás lenni azért, amit kaptál, légy hálás azért, ami elkerült és amit nem kaptál.

*

Minden ember tud valamit jobban, mint más. Ha mást nem, saját kezeirása olvasását.

*

Egyetlen kormány sem fél a forradalomtól annyira, mint az, amelyik forradalom révén létesült.

A FILIPPIBELIEKHEZ ÍRT LEVÉL KINCSEIBŐL

(Filippi 3:8–14)

X.

Az apostol a fentjelzett versekben a keresztyén élet és a keresztyén tanítás alapjához, Krisztushoz vezet. Pál az örök fundamentumra, Krisztusra helyezkedett s azután, mivel biztos talajon állt, elmélkedett. Ennélfogva az apostol tanítása, vagy ha jobban hangzik teológiája nem más, mint érthető leírása annak a tapasztalatnak, amit a szilárd krisztusi alapon szerzett.

Három kedves, megfigyelésre és követésre méltó pontot említ.

1. *Krisztus ismerete* a keresztyéni élet főtantárgya. Ez az ismeret nem "Jézus élete" tanulmányozásából jön. Nem lesz "Krisztus ismeretünk" célravezető és üdvösségbiztosító, ha bármilyen jártasak vagyunk is Krisztus tanításában, vagy a tudományosan hangzó "krisztusi teológiában", ha őt magát, személyes tapasztalás alapján nem ismerjük.

Jól látta az apostol, hogy az élet-rajz, vagy bölcs tanítás, még ha Krisztus ajkairól jön is, nem képes egy ember romlott természetét megváltoztatni és nem üdvözít. Nincs üdvözítő tudomány, üdvözítő ismeret, de van egy *Üdvözítő*. Ezzel az Üdvözítővel kell olyan közeli ismeretbe jönni, amilyenre a rövid emberi élet és a véges emberi tehetőség képes. Ha vele vagyunk, szavai irányítják életfolyamatunk menetét, ha elfogadjuk szószerint, amit Ő mondott, hogy "nálam nélkül semmit sem cselekedhettek", akkor mivel vele és benne élünk, megismerjük őt és ez a tudás több lesz a könyvismeretnél.

2. A második tanulságos pont *Krisztus ismerete elmélyítésére* való törekvés és az Úr által megkövetelt lépések megtétele. Amit a 3. rész 7–8. versekben leírt "emberi cselekedetek" jelentenek, az, hogy az apostol tiszta lapon akarta megörökíteni mindazt, amit Krisztusról felfedezett. Evégből azt a tudást, ami az igazi ismeretben hátráltatta volna, károsnak ítélte és elvetette. Úgy vélte, hogy ha a Krisztus-ismeret feljegyzésére szánt lapot a régi tudo-

mány tölti ki, akkor Krisztusnak nem marad hely.

Hatalmas és tartalmas lecke van ebben az apostoli tevékenységben. Bűneinktől csak a Megváltó Úr szabadíthat meg, de Krisztus mélyebb, tökéletesebb megismerése útjában álló akadályokat nekünk kell elhárítani. Próbára teszi ez az elhárítási munka értékelési képességünket. Ha Krisztus mindeneknél több, akkor mindaz, ami elválasztana tőle, káros. És ha káros, akkor bármi legyen is az, szerzett tudás, kincs, hír, állás — eldobjuk és nem sajnáljuk.

3. A harmadik pont az *ismeret céltudatosságát* jelzi. Az apostolt Krisztus személyén kívül érdekelte annak az erőnek a titka és haszna, amit Krisztusban talált. Ezzel az erővel a damaskusi úton találkozott. Olyan erő volt ez, amely egyszerre fizikai és szellemi változást hozott létre

Pálban. Lesújtotta és alázatos szolgálójává tette. Pillanatok alatt megváltozott az üldöző és engedelmes lélekkel kérdezte az üldözött Jézustól: "Uram, mit akarsz, hogy cselekedjem?" Rájött, hogy a keresztyénség nem más vallás, hanem mindent legyőző erő, amely ellen ő nem küzdhet.

Ez az erő létezik és még nagyobb tettekre képes, mint Pál életváltozása. Ez az erő halottakat támaszt és megtanulta, hogy a feltámasztó erő nem csupán a testen, hanem a lelken is működik. Ez a megtapasztalás adta azt az erőt Pálnak, hogy Krisztust prédikálja akkor is, amikor az emberi megítélés szerint az ige-hirdetés bolondságnak látszott.

A feltámadás ereje az üdvözítő erő. Ezt prédikáljuk mi is.

(Folytatjuk)

~~~~~ ÓHAZAI MISSZIÓ ~~~~~

Bemerítés Órbottyánban. "Hosszú évek elmúltával ismét megmozdult a bemerítő medence vize" — szól a jelentés. 1983. december 18-án négy megtért lelkert merített be *Révész Lajos* helyi lelkipásztor. *Hetényi Attila* hozta az evangéliumi üzenetet.

*

Alámerítés az Óházában. Tata-bányán 1983. november 20-án három megtért egyént merített be *Fortin László* helyi lelkipásztor. Az evangéliumi üzenetet *Szász Ferenc* biharugrai prédikátor testvér hozta.

*

"Mire szabadultunk fel?" — kérdezi a Békehiérnökben megjelent cikk címe. Jó kérdés. Alkalmassint közeleg a "felszabadulás" (értsd: szovjet megszállás) évfordulója és ezt a rabságot jelentő felszabadulást kell minden évben dicsőíteni az óhazai világi és vallásos közösségeknek, egyesületeknek és lapoknak.

A cikk írója meleg szavakban emlékezik a 39 éves békére, amellyel természetesen a békés szovjet hatalom ajándékozta meg magyar népünket. És mert ez "természetes", a szovjet szót meg sem kellett említeni.

39 év nagy idő, s ebbe esik bele 1956, amikor a "békés" szovjet ágyúk bombázták Budapestet s menekült testvéreink szerint több kárt okoztak, mint a második világháború szörnyűségei. Erről az 56-os bom-

bázásról, a sok tízezer magyar ifjú fogság baviteléről és haláláról a cikk írója kényelmesen hallgat. Ennek a megemlézése ünnepontás lett volna.

Mi is kérdezzük: Mire szabadultak fel magyar nemzettestvéreink? A megszállók még mindig a magyar nép nyakán élősködnék, a vasfüggöny még mindig létezik, az ország nyugati határait tuskésdrót sövények éktelenítik, s a határvonalon rejtett aknák figyelmeztetik az igazán szabadulni vágyó magyarokat, hogy a szabadság kívánása halálos bűn, a sajtó a háttérben leskelődő és nem látható cenzorok figyelő felügyelete alatt áll, a vallásfelekezetek működését istentagadó államközegek ellenőrzik és irányítják, a kormány bírálata a szocializmus elleni vétek s külföldre utazás csak megszorítások mellett lehetséges.

Jó kérdést tett fel a cikk: Mire szabadultak fel?

~~~~~  
A jólét nem a gazdasági helyzet, hanem a gondolkodás dolga.

\*

Senki sem olyan babonás, mint egy istentagadó ember.

\*

A jó hírnév olyan légbuborék, ami szétpukkad akkor, amikor valaki saját buborékát fújja.

~~~~~

NŐK ROVATA

Rovatvezető: BOCSA SÁRA



Nő konf. elnök: Bányai Sándorné
Alelnök: Ifj. Sebestyén Jánosné
Titkár: Newman E. Rose
Pénztáros: Mrs. Henry Austin

“Ha áradatként zúdul ránk az ellenség”

(Befejező közlemény)

Jézus Krisztus mennybemenetele és megdicsőülése semmiképpen nem korlátozza a gyülekezet tevékenységét — sőt!

Ebben az összefüggésben olvassuk tovább: “És amit csak kértek majd az én nevemben, megcselekszem azt.” (Ján 14, 13)

Majd megismétli: “Ha valamit kértek tőlem az én nevemben, én megcselekszem azt.” (14, 14) Ismételt ígéret! Akinek füle van a hallásra, hallja!

Az apostoli levelekben is világos ígéreteket találunk a győzelemre, pl.: “A békeesség Istene megrontja a Sátánt lábatok alatt hamar.” (Róm 16, 20)

“És hogy ismertté legyen most a gyülekezet által a mennyei fejedelemségek és hatalmasságok előtt Isten sokféle bölcsessége; amaz örök eleve-elvégzés szerint, amelyet megcselekedett Krisztus Jézusban, a mi Urunkban.” (Ef. 3, 10-11)

Jól értettük? A gyülekezet által most kell nyilvánvalóvá lennie Jézus Krisztus győzelmének a sötétség minden hatalma fölött. Most, tehát ebben az időben és ezen a földön!

“Isten minket . . . Krisztussal együtt feltámasztott, és együtt ültetett a mennyekben, Krisztus Jézusban. (Ef. 2, 4—6)

Az imádság és a hit fegyverei által döntő befolyást gyakorol a világ-történelemben szerepet játszó hatal-

makra. Fájdalmas gyöngeségei, hibái és mulasztásai ellenére Jézus Krisztus gyülekezete a leghatalmasabb erő az emberi társadalom igazi rendjét és igazságosságát illetően.

Az egyetlen erő, amely a Sátán egyébként kétségbevonhatatlan hatalmát az emberiség életében és munkájában korlátozni tudja: az az élő Isten Gyülekezete. “Ti vagytok a föld sói, a világ világossága . . .” (Paul E. Billheimer: “Destined for the Throne” — “Trónusra rendelve” c. művéből). Isten Igéje azt akarja, hogy a győzelem ígéretétől eljusunk a győzelembe vetett bizalomig.

“Titkos bűnöktől tisztíts meg engemet.” (Zsolt 19, 13) Isten Igéje komoly és alapos önvizsgálatra szólít fel minket. “Ha mi ítélnénk magunkat, nem ítéltetnénk el.” (I.Kor. 11, 31) “Ha megvalljuk bűneinket, hű és igaz ő, hogy megbocsássa bűneinket.” (I.Ján. 1, 9) “Vessük el a sötétség cselekedeteit.” (Róm 13, 12) — okkult kötöttség.

HÍREK

Magyarország vezet az öngyilkosok aránszámában. Az US News and World Report április 2-i száma közlése szerint Magyarországon az öngyilkosok száma 100.000 személyhez viszonyítva 45,6. Amerikában ugyanazon számhoz arányítva az öngyilkosok száma 11,5. Magyarország sajnos, messze vezet minden más ország előtt az életuntak számában.

*

Magyar testvéreink jelentkeznek.

Tárczy Pál nyugalmazott lelkipásztor testvérünk, akiről rég nem hallottunk írt s közölte, hogy 1974-ben súlyos szívroham érte. A betegségből felgyógyult és néha szolgál az Igével. A hangja, amint írja, meggyengült.

Levele minket érdeklő része ez: “Szíveskedjék küldeni az Evangéliumi Hírnököt. Az Evangéliumi Hírnök több tekintetben hasznomra van. Ez a lap egy tartalmas lelki kiadvány, nagy érdeklődéssel olvasom.”

Tárczy testvért szeretettel köszöntjük és a lapot küldjük.

*

Olson L. David, magyar származású lelkipásztortól jött a következő levél, amelynek a kezdete magyar, a folytatása angol. Idézzük szó szerint:

“Kedves Testvérem, please send me your Evangéliumi Hírnök and your rates. I am a minister here. I am Hungarian, our name was Pálfi—Paulson, became Olson. My mother-in-law is here, retired with us from Battonya. Her husband was minister in Battonya. Thanks, D. Olson.” (Kirkland, Washington)

We cordially greet Brother Olson, would like to meet him and invite him to our Convention in Cleveland.

*

Ukrajna. Közismert tény az, hogy Szovjetoroszországban a politikai “bűnözőket” és egyes vallásos vezetőket elmeegógyintézetbe utalják. Az egyik intézet vezetője így indokolta meg a “pszichoterápiai” kezelés szükségességét egy beutalt hívőnek: “Az a tény, hogy keresztyénnek valload magad mutatja, hogy súlyos, nehezen gyógyítható elmebeteg vagy. Az Istenben való hit tömegpszichózis (elmezavar) a skizofrénia (tudathasadás, örület) egyik válfaja.”

Ugyanettől az “elmebeteg” keresztyéntől jön a hír: a mi Uniata (görög szertartású) gyülekezetünk a katakombába kényszerül. A huszadik század végén létezik olyan istentelen hatalom, amely az imádkozó népet erdőkbe, barlangokba kényszeríti, istentisztelet tartására.

A hívő ember legtöbb nyomorúságát nem az okkult terheltség okozza, hanem — régen is és most is — “a test cselekedetei” — tehát az ember önzése (Gal. 5, 19—21). Túl gyakran beszélnek a “fecsegés”, a “kritizálás” szelleméről, ahelyett, hogy fölismernek és megvallanak, hogy egyszerűen a nyelv bűneiről van szó. Itt a megoldás a bűnbocsánat és a Jézus vére által való megtisztulás, valamint az “énünk” újbóli megfeszítése cselekedeteivel együtt. Okkult terheltségre következtetünk rendszerint olyankor, amikor a hívő ember így nyilatkozik: “Nem tudom, honnét vannak ezek a gondolatok. Nem akarom őket, irtózom tőlük — és mégis újra, meg újra itt vannak”. Vagy: “Elfogadtam az Úr Jézust, követni akarom Őt, ugyanakkor olyan sokszor ellenkezés van bennem Igéje és az imádság iránt . . . ezt nem tudom magamnak megmagyarázni. Ellenérsz Isten Igéjével szemben. — Nincs imádság utáni vágyakozás. — Hinni nem tudás. — Kényszerképzetek. — Borzasztó gondolatok. — Hirtelen depressziók. — Szorongások. — Kicsoda szabadít meg mindezekből? — Uram Jézus csak Te egyedül . . .” (Filippi 2, 9—10)

(Péter Meyer:

“Hogy megszabaduljanak” c. könyvéből)

April at Bethesda

The month of April closed out another fiscal year at Bethesda. God had been with us and had guided us to another successful conclusion. Much had been accomplished both physically and financially. We have had approximately sixty full time residents to give loving care to and an additional twenty winter residents whom we also took under our wing for the winter months. We have maintained a meaningful relationship with our residents as well as the authorities and the public. Presently we have ten residents awaiting openings at our Home. Many of you know that we are about to start the construction of fourteen efficiency units. These units are already fully subscribed even before we have broken ground for it. This indicates the demands that are present for the services that we render to our ageing loved ones. To God be the Glory for all that has taken place at Bethesda.

In some of my previous articles, I have written to find at least 100 persons who would be willing to financially help us with our proposed addition. Your Board of Directors has asked me to find 100 people who would be willing to contribute \$1,000 for our Building Fund. I have already had some response, but much more is needed. Bethesda has become a monument to the work and efforts of our founding fathers. They did much and it is now our opportunity to build upon the foundation they had set for us. May the Lord lead you to help continue the work they started even more effectively than we have done in the past. God will bless you for it.

I had also written to advise all of you of the fact that we had built a house close to our Home which we wished to sell to one of our constituents. I'm happy to say that the house was sold and will be tenanted by one of our own people. We praise God for His guidance in this matter also.

It is our current plan to have a ground breaking ceremony for our new addition on Sunday, May 6th. Since God has blessed us over the past sixty years, we will ask for His guidance with the building and operation of our new unit. Please

pray for us so that we will continue to trust Him in all matters here at Bethesda.

April was the month in which we had two wonderful happenings. First of all, we observed the death and resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ. This occasion brought to our minds the suffering of Christ for our sins. Many of our residents attended church services both here or in their own parishes. Many relatives of our residents opted to have dinner with Grandma or Grandpa that day. In addition, we invited all of our widowed church members to join us so that no one was left to have dinner alone. We had over thirty guests for dinner which was enjoyed by all. Needless to say, no one left feeling hungry.

The second outstanding event of the month was the celebration of one of our residents 100th birthday. Addie Bennett was born in 1884 and had experienced much over the course of the last one hundred years. She rode on mule teams, covered wagons, horses, automobiles, trains and planes. Never, however, did she travel by helicopter. This therefore was her dream and the Home, friends and family made even this possible for her. A helicopter landed on our property and gave Addie Bennett the ride that she was wishing for. A great birthday party was prepared by the Home during which the mayor of the city presented her with a proclamation naming that day Addie Bennett Day. Needless to say, we had many friends and dignitaries in attendance. Addie attributes her long life to an absolute trust in God. Her favorite hymn, "God will take care of you" was sung during the occasion by Ethel Kish. In my memory, this is only the second resident who had attained 100 years of age. May God bless her for all her days to come.

We had quite a few visitors during the month. They were Mr. and Mrs. Joseph Kocsis and children from Ooltewah, Tenn. Mrs. Kocsis is the daughter of Mary Szalantai, Trenton, N.J. It was such a joy to meet and renew old ties with this very fine christian family. In addition, we had the joy of hosting our son Calvin

Személyi hír

Vér Ferencné testvérünk 91 éves és testileg gyenge. Egy beteget ápoló otthonban van. Gondoljunk rá szeretettel egy-egy sor írással. Címe:

Mrs. Frank Ver

*Kettering Convalescent Home
1150 West Dorothy Lane,
Dayton, Ohio 45409*

and his wife Nancy and granddaughter Jessa. Our old friends of our Home, Mr. and Mrs. Kelly Vassi also paid us an annual visit. Ruth Kish (Bridgeport) and her son Timothy (Miami) also visited with us as did Eugene Petre and family (Cleveland). Friderika Drescher, wife of our comptroller also spent time visiting with us and soaking up the good Florida sunshine. Needless to say, we are always happy to see old and new friends. They add zest and joy to the normal routine at Bethesda.

Please continue us in your prayers. God bless you all.

Sincerely,
Ernest J. Kish,
Executive Director
*

CONTRIBUTIONS

Given in loving memory of Mary Moore:

Louis Olan, Palm Bay, Fla. \$50.00;

Given in loving memory of Albert Fair:

Rose Fair, Flushing, N.Y. \$200.00;

Given in loving memory of Rose Wass:

Rose Vass Estate, Palm Bay, Fla. \$642.13;

Other contributions:

Mr. and Mrs. Warren Grossman, W. Melbourne, Fla. \$50.00; Mr. and Mrs. A. Yanik, Kenmore, N.Y., \$20.00; Julia and Margaret Vargo, Hemet, Calif., \$15.00; Mr. and Mrs. Louis Taylor, Wadsworth, Ohio, \$25.00; Mr. and Mrs. Kalman Vassi, N. Brunswick, N.J., \$75.00; Alex Raduly, Palm Bay, Fla., \$10.00; Mr. and Mrs. Nick Biro, Palm Bay, Fla., \$20.00; Rose Fair, Flushing, N.Y., \$20.00; Betty Haydn, Palm Bay, Fla., \$10.00; Ladies Aid, Bethesda Baptist Church, Palm Bay, Fla., \$50.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, Fla., \$85.00; Mark and Naomi Furrier, Somerset, N.J., \$30.00; Mr. and Mrs. Edward Kish, Fairfield, Conn., \$10.00; Frank and Connie Schupbach, Palm Bay, Fla., \$20.00; Louis and Esther Bankuti, Palm Bay, Fla., \$10.00; Mr. and Mrs. Ernest J. Kish, Palm Bay, Fla., \$30.00; Elsie Simon, Riviera Beach, Fla., \$10.00; Silliman Memorial Baptist Church, Fairfield, Conn., \$28.00 — **\$51.00.**

Total contributions: — \$1,410.13.

A pénz jó szolgál, de veszedelmes mester. Bonhours

BIBLIA MAGYARÁZÓ



1984. június 24.

CSALÁDI HÁBORÚ (II Sámuel 15:2–12)

Bevezetés: A család, mint az Istentől elrendelt alapja a társadalomnak, a keresztyénség támasza volt. Az emberiség történelmében keresztül a sátán mindig támadta a családot. Toffler Alvin a "Harmadik Hullám" című könyvében analizálja a mai család helyzetét. "A technikailag fejlett társadalomban sokféle családformát látunk. Homoszexuális, közösségi, törvénytelen és sok más házassági formát találunk." Egy ilyen légkörben hogyan építünk szeretetet, hűséget és engedelmisséget a családi életbe? Hogyan harcolunk a hűtlenség, féltékenység, viszály, gazdasági felbomlás és forradalom ellen?

Ezt a problémát minden nemzedék megharcolta. Dávid király és Absolon herceg, apa és fia, nem értették meg egymást és a végén véres harc lett a következménye. Ez a családi forradalom II Sámuel 13, 14 és 15. fejezetében van leírva.

I. Absolon aláássza Dávid uralmát (II Sám. 15:2–6). Mikor a nép a király ítélete alá vetette magát, Absolon kifogásolta a döntést. "Én nem lennék olyan szigorú. Az én apám nem elég modern. Nem látja, hogy ma már más a helyzet. Ha én lennék a király, jobb sorsod lenne." Ez volt Absolon üzenete a népnek.

Kedveskedéssel és szeretetteljes modorral igyekezett embereket magához vonni. De ennek a szívélyes viselkedésnek egy alattomos célja volt. Mi is sokszor ezt gyakoroljuk. Kedvesek vagyunk valakihez, nem azért, mert szeretjük, hanem valamit kapni akarunk.

II. Absolon nyíltan forradalmat indít Dávid uralma ellen (II Sám. 15:1–12). Negyven évig szötte Absolon a forradalom szálait. Elbúcsúzott Dávidtól és látszólag egy vallásos körútra ment. De úton-útfélen a forradalom magjait vetette. Mikor királlyá hirdette magát Hebronban, hamarosan a vallást is felhasználta a saját javára. Áldozatot hozott a nép lelkiismeretének megnyugtatóására. A forradalom erősödött naponta,

amint az elégedetlen Absolon táborába gyűltek.

Dávid családja felbomlott és a fiú az apa ellen fordult. Ez a jelenet ma is sokszor lejátszódik. Mit tehetünk ma a családi élet megerősítésére?

*

Aranymondattal: II Sámuel 15:6.

*

Napi áhítat:

Jún. 18. H. II Sámuel 7:18–29

Jún. 19. K. II Sámuel 8:1–14

Jún. 20. Sz. II Sámuel 9:1–13

Jún. 21. Cs. II Sámuel 12:1–10

Jún. 22. P. II Sámuel 13:22–29

Jún. 23. Sz. II Sámuel 14:28–33

Jún. 24. V. II Sámuel 15:1–14

Bretz Tivadar

1984. július 1.

A VÉGROMLÁS MAGVÁNAK VETÉSE

(I Királyok 9:6–7)

(Olvasd: I. Királyok 9:1–7,
11:9–12.)

Dávid fiai között Salamon volt a legkiválóbb és a legbölcsebb. Dávid halála után Salamon örökölte a trónt és Izrael örült, mivel ismerték Salamon tehetségét és remélték, hogy ő lesz egy jó és igazságos király. Egy ideig az is volt. Salamon uralkodása alatt Izrael dicsősége elérte legmagasabb színvonalát. Salamon egy "építő" király volt, aki épített palotákat, városokat és egy nagy templomot. Magas fokra emelte a tanulást és ő maga írt több, mint háromezer bölcs mondást és példabeszédet. Salamon bölcs és jó király volt, kinek híre eljutott minden országba.

1. Salamon gyengeségei. Feleségül vett egy egyiptomi hercegnőt, dacára, hogy ez tiltva volt. Volt Salamonnak hétszáz királynéasszonya és háromszáz ágyasa. Ezek az idegen, nagyrészt pogány asszonyok magukkal hozták bálványaikat Salamon jóváhagyásával. Lassan-lassan Salamon elfordult Izrael Istenétől, ezzel magára vonta Isten haragját. (11:11)

2. A templom és paloták építése, a nagy hadsereg fenntartása, temérdek pénzbe került. Majd csak elbírhatalatlan adót vetett a népre. Izrael szabad nép volt, de Salamon rabszolgákká tette őket, besorozta őket katonáknak, tisztviselőkné, akik dolgoztatták a leigázott népet, mint rabszolgákat. Salamon elvesztette a királyságát, mert hátat fordított Is-

tennek és nagyobb súlyt fektetett a fizikai, mint a lelki dolgokra.

Mi a tanulság ezekből?

1. Isten ígérete mindig feltételekhez van kötve. Isten ígért sok áldást Salamonnak, de csak úgy, ha Salamon az Úr utain jár. Salamon jól tudta ezt, de mégis engedetlen volt. Isten ma is elvárja az Ő népétől az engedelmisséget és az Ő utáiban való járást. Ezek az áldások feltételei.

2. Salamon eladta örökségét úgy, mint Ézsau. Salamon szolgákká tette Izraelt csak azért, hogy az ő dicsősége és hírneve legyen mind nagyobb.

Izrael szabad nép volt, akit Isten maga szabadított ki a rabszolgaság földjéről. Amikor egy vezető, vagy egy nemzet feladja a saját legmagasabb eszméit, ott bajra lehet számítani.

3. Salamon pazar életmódja meglepte még Séba királynőjét is, aki hozzá volt szokva a fényűző élethez. Ahol a vezetők, akiknek kezükben van a hatalom, gazdag életet élnek, míg a nép tömege nélkülöz, ott lehet várni elégedetlenséget, sőt még forradalmat is. A mi korszakunk vezetőinek is ajánlatos volna tanulni az ősi történelemből.

*

Aranymondattal: I. Királyok 9:6–7.

*

Napi áhítat:

Jún. 25. H. Királyok I. 3:3–15

Jún. 26. K. Királyok I. 9:1–9

Jún. 27. Sz. Királyok I. 9:15–22

Jún. 28. Cs. Királyok I. 10:1–13

Jún. 29. P. Királyok I. 10:14–25

Jún. 30. Sz. Királyok I. 10:26–29

Júl. 1. V. Királyok I. 11:1–13

1984. július 8.

MIÉRT JÖNNEK SZAKADÁSOK? (Királyok 11:29–33, 12:1–11)

Salamon utolsó napjai nagyon keserűek voltak, mert tudta, hogy elhírbázta az életét. Mikor visszanézett életére, annyira csalódottnak érezte magát, hogy mindent "hiábavalóság"-nak nevezett és várta a halált. Salamon halála után egyik fia, Roboám lett király. Ez nagyon rossz választás volt, mivel Roboám gyenge elméjű ember volt. Az északon lakó törzsek úgy érezték, hogy ők nagy adót fizettek, de "képviselő nélkül" mivel nekik nem volt semmi szavuk az ország politikai irányításában. Ezek a törzsek elmentek Jeruzsálem-

SECOND
CLASS
POSTAGE
PUBLICATIONS

POSTMASTER: Send Form 3579 to

Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

be panaszt emelni. Roboámnak lett volna alkalma helyre állítani a jó viszonyt a törzsek között, és igazságot szolgáltatni, amire kérték is őt az idősebb, tapasztaltabb vezetők. De Roboám nem hallgatott rájuk, hanem hallgatott a fiatal, tapasztalatlan, radikális vezetőkre, akik rábeszéltek Roboámot, hogy vessen még nagyobb adót a népre. Mikor útban volt Jeroboám a tíz északi törzsszel Jeruzsálembe, Ahija próféta felkente Jeroboámot királlyá a tíz törzs felett, így Izrael kettészakadt és csak Júda és Benjámin maradtak Roboám mellett, és attól az időtől kezdve háborúskodás volt közöttük.

Miért szakadt ketté a nemzet? Azért, mert Salamon elhagyta az Urat és nem járt többé az Ő utáiban. Csak az Úr félelme és az Ő törvényének a megtartása tudta volna összetartani a tizenkét törzset.

Sok esetben a mi világunkat is diktátorok uralják, akik nem sokat törődnek a nép jólétével. Valaki azt mondta, hogy a forradalmat soha nem a nép akarata hozza létre, hanem az uralkodók viselkedése.

1. *Erős önakarát.* A Biblia rámutat az elzüllöttségre és engedetlenségre, amely megfertőzte Salamon uralmát, mert nem járt teljes szívvél az Úr utáiban. Roboám követte atyja példáját, még jobban elnyomta a népet a sok adóval és kényszer-munkával. Az a vezető vagy uralkodó, aki nem veszi figyelembe a nép akaratát és igényeit, előbb-utóbb el lesz mozdítva vezető helyéről. Ezt jó volna figyelembe venni a mi vezetőinknek is. Isten az elnyomottak pártfogója. Mi hol állunk?

2. *Arany bálványok.* Roboám jól kezdte uralkodását, de hamar a bálványok felé fordult, a nép követte példáját és ezáltal Roboám a népet bűnbe vezette. Isten ma is felelőségre vonja azokat a vezetőket, akik "bűnbe" vezetik a népet.

3. *Réz pajzsok.* Roboám eladta örökségét, mint Ézsau. Eladta az atyja arany pajzsait és helyükbe réz

pajzsokat tett, amik sokkal kevesebbet kerültek. Milyen könnyű feladni a maradandó drága lelki dolgokat és helyükbe tenni a népszerű, olcsó és elveszendő fizikai dolgokat. Tartsuk meg a nekünk adott lelki kincseket.

4. *Az elveszendés útja.* A hosszú háborúk Júda és Izrael közt tönkretették mind a két országot. Gyanúsak lettek egymásra és nézeteltérésüket a harc mezején akarták eldönteni a saját veszteségükre. A bizalmatlankodás, a gyanú úgy az egyének, mint a nemzetek közt csak közös veszteséget hoz létre.

Aranymondát: I. Királyok 11:31, 33

Napi áhítat:

Júl. 2. H. Királyok I. 11:14–22

Júl. 3. K. Királyok I. 11:26–40

Júl. 4. Sz. Királyok I. 12:16–20

Júl. 5. Cs. Királyok I. 12:25–33

Júl. 6. P. Királyok I. 13:1–5

Júl. 7. Sz. Királyok I. 12:1–11

Júl. 8. V. Királyok I. 12:12–15

**REQUEST FROM
THE BETHESDA HOME
748 Fordham Road
Palm Bay, FL 32905**

*The Bethesda Baptist
Retirement Home Building Fund*

- ☐ Yes, I would like to help Bethesda in their desire to construct fourteen new efficiency apartments for our ageing citizens. I am enclosing my check in the amount of for this purpose. I understand that this is a tax deductible item.
- ☐ Yes, I will continue praying for you all as this work progresses.

Name _____

Address _____

**Egy keresztyén panasza amiatt,
hogy magában ellentmondásokat
tapasztal**

*Uram, mily szörnyű háborúság!
Magamban két embert lelek.
Harcol az egyik, hogy legyek
szerető szívvel hű Tehozzád.
A másik meg merő dacosság
törvényeid ellen, ellened!*

*Az egyik csupa fény és szellem:
azon van, hogy égre tapadt
szememnek az örök javak
kincsén kívül semmi se kelljen.
A másik súlyával szüntelen
földre görbeszti vállamat.*

*Jaj, magammal víva csatákat,
békét ígyn hogy lelhetek?
Akarom s mégse köthetek.
Akarom, s jaj — ily bajt ki látott! —
a rosszat teszem, mit utálok
és nem a jót, mit szeretek.*

*Szent kegyelem, ó üdv sugara,
jőjj, békíts végre össze már:
édes erőszakkal akár
ejts rabságba, vidd szolgaságba
a lázadót; ő is kívánja,
mert gazdája most a halál.*

Jean Racine verse,
fordította: Illyés Gyula

**American Hungarian Baptist Union
Receipts for the month of May 1984**

Home Mission

High Street Baptist Church, New Brunswick, N.J. \$250.00; Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Fl. \$300.00; Hungarian Church, New York, NY. \$25.00; Chestnut Street Church, Wadsworth, Ohio, \$50.00; Silliman Church, Bridgeport, Ct. \$34.60; Smenyak Estate (\$2.00) — **\$657.60.**

Special Mission

Hungarian Church, New York, NY. \$25.00.

Thank you for your faithful support.

Louis Drescher

MOSOLYOGJUNK

Turista vezető a régi templomban: "Sok híres ember nyugszik itt."

Az egyik turista: "Nálunk is ez a baj, de mi úgy védekezünk, hogy vagy szellőztetünk, vagy elküldjük a prédikátort."

Az ifjú prédikátor az első prédikációja után azt hitte, hogy beszéde tisztá, érthető és tanító volt. Az egyik barátja azonban lefokozta a fennkölt véleményét azzal a kérdéssel: "Dávid, mit akartál mondani?"